

Théâtre des Treize Vents

centre dramatique national
du languedoc-roussillon
montpellier

saison . 2002003

El lithem (le voile)

d'Abdelkader Alloula

mise en scène Kheïreddine Lardjam

d'après la mise en scène d'Abdelkader Alloula

20 / 22 mars . 03 Théâtre de Grammont

durée : 1h45

jeudi à 19h, vendredi et samedi à 20h45

mise en scène **Kheïreddine Lardjam**

adaptation du spectacle en version bilingue
Arnaud Meunier

décorateur **Mouffok Djillali**

lumières **Chaker Majhoub**

musique **Jamil et Habib**

régie **Abdellah Benzouak**

avec

Nabila Guermesli *Goual, infirmière, visiteur, M'selket Liam*

Djamila Semmoud *Chérifa*

Rihab Alloula *Goual, visiteur, El Haddi*

Amira Kalafate *Goual, visiteur*

Kheïreddine Lardjam *Barhoum*

Jamil Benhamamouch *Goual, Si Khélifa, prisonnier*

Fethi Guellil *Goual, Laâredj, policier 2, gardien de prison*

Abdelkader Maghraoui *Goual, El Fillali, prisonnier, l'inspecteur, Kassed El Kheïr*

Azzeddine Hakka *Goual, médecin, prisonnier*

Habib Lardjam *Goual, policier 1, Bekkouche, visiteur*

production

Fondation Abdelkader Alloula (Oran, Algérie),
Commissariat algérien pour l'Année de l'Algérie.

Tournée en France coordonnée par le Forum
Culturel de Blanc Mesnil-scène conventionnée,
avec le soutien du Commissariat algérien pour
l'année de l'Algérie, de l'AFAA (Djazaïr), du Conseil
Général de Seine-St-Denis, du FAS, de l'ONDA.

Manifestation organisée avec le soutien de "Djazaïr,
une année de l'Algérie en France"

Djazaïr

الجزائر

Une année de l'Algérie en France



La troupe El Ajouad - Les Généreux - est un collectif de dix jeunes acteurs de 18 à 26 ans issus de l'Université d'Oran et du Conservatoire de musique.

Ils créent avec cette fougue de la jeunesse afin de faire revivre l'œuvre artistique de Abdelkader Alloula, au mieux de leurs capacités et de leur amour pour la vérité et la liberté d'expression.

La réalisation d'*El lithem* par la troupe El Ajouad s'inspire de la mise en scène originale réalisée par Abdelkader Alloula. Les jeunes comédiens - tout en gardant la ligne directrice de Alloula - apportent collectivement leur touche personnelle à l'œuvre, ceci sur la base d'un travail sur l'intelligence du texte et de leurs potentialités créatrices. L'interprétation réintroduit les formes d'expression populaire du Meddah ou Goual (troubadour ou conteur) : "Le jeu est soumis au texte, un texte qui fonctionne comme une partition fondamentale à plusieurs symphonies. Il y a dans et par le texte un investissement maximum sur le choix des mots, de l'agencement des phrases, des couleurs vocales et intonations, de gestes et de postures etc. Tout cela afin que le texte soit "porteur de théâtralité" aussi bien sur scène que dans la tête du spectateur."

Abdelkader Alloula in interview avec Djellid

Abdelkader Alloula, né en 1939 à El Ghazaouet, commence le théâtre en tant que comédien puis metteur en scène. En 1963, il est appelé à faire partie de la troupe naissante du Théâtre National Algérien. Entre 1964 et 1968, il met en scène plusieurs auteurs contemporains.

Il écrit et met en scène pour le théâtre de nombreux textes dont *Les Dires* (1980), *Les Généreux* (1985), *El lithem* (1989).

Il est également acteur de cinéma et adaptateur de scénarios pour la télévision.

Abdelkader Alloula est assassiné le 10 mars 1994 à Oran.



autour du spectacle

Rencontres

Le jeudi 20 mars à l'issue de la représentation avec l'équipe de création.

Le vendredi 21 mars à 15 h au Théâtre de l'Université Paul Valéry - bât. H, organisée par le Centre d'Etude du XX^{ème} siècle.

prochains spectacles

Ma Solange, comment t'écrire mon désastre,
Alex Roux (extrait)

de Noëlle Renaude,
création de la troupe du Théâtre des Treize Vents

lundi 24 mars . 03 à 18 h
Université Paul Valéry, Montpellier,
salle de répétitions, bât. H.

M. encore !

chorégraphie de Georges Appaix
27/ 28 mars . 03
Théâtre de Grammont

Dans le hall du théâtre, vous trouverez :

- . un point librairie Sauramps
- . une restauration légère proposée par l'équipe du *Baloard*.

Théâtre des Treize Vents

Bureau de location :
Hall de l'Opéra Comédie, Montpellier
Tél. 04 67 60 05 45

Administration :
Domaine de Grammont
CS 69060
34965 Montpellier cedex 2
Tél. 04 67 99 25 25
fax technique 04 67 99 25 27
fax communication 04 67 99 25 28
fax administration 04 67 99 25 29

